

乌合麒麟案例下数字国漫的跨文化传播效果研究

王润宇*

埃克塞特大学研究生院, 德文郡埃克塞特, 英国

*通讯作者

【摘要】从传播效果的角度出发, 衡量跨文化传播是否成功需在受众研究方面下功夫, 简而言之, 便是如何收集反馈, 如何分析由不同地域、文化背景差异而造成的态度、情感的差别, 并且针对这些差异而调整跨文化传播策略。为解决诸如此类的问题, 研究方法的选择成为当前探索跨文化传播效果的难点。近年来, 随着全球化的不断推进和数字技术的迭代更新, 其中图像作品因其可视化解读强以及传播高效等特点成为当下媒介变革的领头羊, 同时也为跨文化传播研究提供了样本分析的来源以及研究方法探索的新思路。故文章将以成功引发海外热议的乌合麒麟 CG 漫画作品为例, 采用数据挖掘技术进行网络受众反馈的分析, 通过挖掘爬取受众在社交媒体上言论和互动的数据, 可以深入了解他们对数字漫画的态度、喜好和意见, 从而为数字漫画的海外传播效果提供观察的依据, 并试图探求未来数字国漫在海外的路径, 探讨这种媒介形态在跨文化传播中发挥的作用。

【关键词】跨文化传播; 乌合麒麟数字漫画; 大数据分析; 传播策略

1. 引言

随着数字技术的进步, 如今互联网以更加迅速的方式渗透并影响着人们的生活。此情形下, 跨文化传播既要面对来自文化之间的差异和误解可能导致的传播障碍, 又要针对问题提出符合实践的解决策略和路径。当然, 成功的跨文化传播带来的效果也势不可挡, 不仅可以充分发挥“媒介”的沟通作用, 促进对文化多样性的尊重和保护, 还能激发文化创新和再造, 形成更广泛的文化认同, 打造文化共同体的传播环境。

中华民族有着五千多年的文明史, 可这悠久的历史在国际传播中却面临层层“阻挠”, 例如, 文化折扣, 解码错误等困境, 从而严重影响了传播效果。在社交媒体发展打破国界和文化界限的背景下, 以乌合麒麟为代表的 CG 漫画作品, 在网上掀起热议浪潮。这种新型数字漫画的横空出现和走红会对不同国家网民的态度产生怎样的影响?

笔者将以乌合麒麟系列漫画为研究样本, 尝试在跨文化传播视野下对其进行效果研究, 聚焦国际社交媒体中的不同国家文化背景用户, 通过对互动信息、评论、反馈的大数据分析, 来考察乌合麒麟的海外传播效果, 也试图为中国文化走出去以及国际传播力建设提供可参考的案例。目前对于乌合麒麟数字漫画的研究主要集中在视觉修辞, 情感构建以及意识形态传播等内容分析层面, 在跨文化视域下从

受众视角测量传播效果的研究还十分不足, 因此, 本文将另辟蹊径, 主要通过对传播效果的分析, 为国漫的海外传播提出参考的建议。

2. 乌合麒麟数字漫画的跨文化传播情况

随着电子媒介的快速发展, 新闻漫画的创作也不再局限于平面印刷这一种创作方式, 与单纯的文字表达不同, 其可以通过生动形象、活灵活现的视觉隐喻, 实现更加深入人心、叩人心扉的传播效果。在复杂多元的舆论环境中, 数字新闻漫画在构建隐喻场景, 引导舆论共识以及传递价值理念这三个方面发挥着潜移默化的作用[1]。

构建隐喻场景是数字新闻漫画的一大传播特点。漫画艺术家们巧妙运用符号的“能指”和“所指”的功能, 将漫画作品中所要表达的细节内涵融入其中。具体而言, 漫画家们巧妙设计人物形象、动物形象、建筑景观等视觉元素, 将其赋予特定的寓意。比如狮子可以象征勇猛、橄榄枝可以代表和平、圆形可以隐喻团结等等。这些元素在漫画情节中或隐或现, 成为能指所指的载体, 使抽象理念获得具体形象化的呈现。同时, 漫画情节的设置也有助于构建隐喻场景。读者往往可能在欣赏漫画、被生动有趣的情节吸引时, 潜移默化地接收到了其中所蕴含的思想观点。可以说, 数字新闻漫画以一种“糖衣炮弹”的方式传播理念和信息。

数字新闻漫画的传播效果还体现在付诸感性地进行舆论引导[2]。不同于理性客观的新

闻报道,数字漫画以夸张诙谐的形式,对社会阴暗面和权力弊端进行无情揭露和讽刺挞伐。漫画家们敢于对一些敏感话题指桑骂槐,利用人物形象、情节设置等视觉元素,生动再现社会不公、权力腐败等矛盾冲突。无论是中国近代早期的《时局图》还是当下爆火的乌合麒麟数字漫画,其夸张的渲染,往往能精准直击人心,激发公众对不公正现象的愤慨和关注。因此,新闻漫画的创作不仅仅是为了娱乐读者,更是希望通过触动公众的情感引发共鸣,达到态度说服的效果,从而引导舆论[3]。

除此以外,数字新闻漫画还在文化价值观的传递上扮演着重要的角色。一方面,新闻漫画能将一些重大历史事件、社会运动等镌刻在作品之中,比如二战漫画、反殖民运动漫画等。另一方面,优秀的新闻漫画作品也可能将中华民族的文化瑰宝融入其中,如传统服饰、建筑、神话故事等元素,从而实现文化传承的目的。可以说,数字新闻漫画成为连接过去与未来的桥梁,记录和传递着社会发展的历史印记。在这种独特的记忆维系方式下,人们更容易接受和理解历史,也更容易对文化产生共鸣和认同感[4]。

然而,当前数字新闻漫画也面临着一些争议和挑战。一方面,由于漫画的主观性和个人创作特点,不同画手对于同一问题可能产生不同的观点和立场,从而引发争议。另一方面,数字新闻漫画的表达形式也存在一定的局限性,不同文化背景的读者可能对其中的隐喻和暗示的理解会有所差异,甚至是“文化误读”。2019年末,由付昱、胡睦洋、康宇翔三人组成的团队——乌合麒麟,创作出一连串生动形象、贴近时政类议题、热点类话题的CG画作为人所知。这类有别于传统新闻漫画或政治漫画的新型数字漫画,将经典历史瞬间与现实场景巧妙融合,并以去官方化的身份重新解构西方文化内涵,表达中国价值观,在全球舆论场也引发了大量关注。以下将以乌合麒麟的代表作为例:《和平之师》见图1,与《BCI》见图2,解析其在海外的传播情况。

2020年11月19日,乌合麒麟发布讽刺澳军杀害阿富汗平民事件的作品《和平之师》,该作品在国内外迅速走红。中国官方账号在推特、YouTube等平台发布后,获近2万转发、7.4万赞、2.2万评论,引发外国舆论广泛关注。除此以外,澳大利亚主流媒体ABC、7NEWS等国外媒体账号在YouTube上多次报道,总播放量超50万。中国环球电视网(CGTN)

相关报道观看次数达8万。路透社等多家外媒也纷纷报道,其中路透社单篇报道播放量8.8万。据统计,YouTube上相关视频的总播放量高达1299477次。



图1.乌合麒麟作品之一《和平之师》



图2.乌合麒麟作品之一《BCI》

2021年3月,H&M等品牌声称基于瑞士棉花行业协会BCI(Better Cotton Initiative)报告中的劳动权益争议为由,宣布停止采用中国产地的棉花原料,引发舆论关注。3月27日,乌合麒麟发布漫画作品《BCI》(《Blood Cotton Initiative》,中文名:血棉行动)作为回应去抵制BCI的栽赃和诬陷,国内主流媒体纷纷转发,一时间引发热议,见图1。同时,这一作品也在国外社交平台广为流传。路透社在推特上转发并评论“中国数字艺术作品嘲讽西方对中国棉花产业的质疑”,截至2022年3月19日,该推文获1864赞、597转推、384评论。

上述两个案例分析仅仅是乌合麒麟19幅漫画引爆全球讨论的缩影图鉴,虽是“冰山一角”,但也足以证明该作品能够在全球传播的网格中快速形成自己的舆论导向。文章将从效果研究的维度入手,结合海外受众视角通过对具有影响力新闻聚像——乌合麒麟CG漫画作品的受众反馈进行分析,一是借助反馈信息来调整漫画的绘画方向,有助于创作出更有传播效果的图像作品,使得以漫画形式行使对国际

时事的民间话语表达权力得到充分地体现；二是为提高国际舆论场中的话语权，进一步探索数字漫画出海传播的可行性与其国际传播的价值，为日后数字漫画“出海”实践提供理论视角与分析，来探索出一条跨文化传播的可持续发展道路。

3.乌合麒麟海外受众反馈的大数据分析

相较于传统的新闻漫画或政治漫画，乌合麒麟创作的数字时事漫画既有别于西方经典油画作品所蕴含的浓厚神学色彩，也异于传统意义上的摄影图像，其具有画面精美、要素复杂、含义隐晦等特点[5]。乌合麒麟通过直观的图画，从国际政治、人文历史、社会生活、环境保护、灾害性事件等各个方面重构社会现实、针砭时弊、讽刺现实。

在此基础上本文展开研究，其中待解决的核心问题是乌合麒麟数字漫画作为一种全新的传播媒介，对于跨文化传播起到的作用和效果如何？具体问题包括研究方法是缘何进行的？受众反馈是如何得到的？传播效果，即受众反馈的情感程度的评判标准是什么？褪去具体图像的视觉形式以及文本底层诠释规则，在话语空间中又有哪些动因引发导致了如此强烈的传播效果？最后根据研究结果总结规律，探寻数字国漫跨文化传播的可持续发展路径。

本研究运用数据挖掘技术对国外网民在社交平台上发布的关于乌合麒麟数字漫画的评论进行分析，再利用算法程序总结出评论中的情感导向，最终获取乌合麒麟系列作品的视频在海外社交媒体的传播特点。

3.1 数据爬取及样本构成

乌合麒麟海外受众反馈分析的第一步便是进行数据爬取和组建样本。通过合法的数

据爬取来组建样本，可以获得丰富的数据资源，为分析乌合麒麟作品在海外受众中的影响力、喜好和情感反馈提供分析支持。

3.1.1 数据爬取

本研究利用 Python 数据爬取软件抓取了全球用户量较高的社交媒体平台 YouTube（提供视频搜索和视频分享服务，月活跃用户达10 亿，聚集了全球 60% 的年轻一代）上 20 个具有权威公信力的全球新闻媒体账号作为样本收集的来源。

为确保样本的代表性和可靠性，进行了初步调研，筛选出与乌合麒麟漫画相关的热度排名前四的视频。这一步骤的目的在于捕捉与研究对象相关的讨论和评论，而筛选热度排名高的视频则有助于更全面地反映社会对该作品的关注度和讨论热度。

3.1.2 样本构成

样本的组成则是选择了来自三个不同国家的官方媒体账号作为视频来源。具体而言，这些账号包括 China Content Center（中国学院：China Academy）、BBC News（英国广播公司）和 Sky News Australia（澳大利亚天空新闻台）。以此来确保评论来源的广泛性和差异性，增加研究的多样性和全面性。

针对数据时间，选取并收集了从 2020 年 12 月 4 日至 2023 年 12 月 10 日期间发布的评论数据，以确保时间范围的广泛覆盖和代表性。在此期间，乌合麒麟作品引发了全球范围内的热议，并逐渐趋于平静，这使得能够分析不同阶段的评论趋势和观点。同时，对所得数据进行最大程度的保留清洗（去除不符合时间段、文本为空白或不具有实在意义的数据），共获得有效评论数据 140489 条作为检索样本库，具体选取账号名单及各类信息数量见表 1。

表 1.乌合麒麟作品 YouTube 平台热度排名

名称	来源	观看/次	点赞/次	评论/次
董悠悠：怕莫里森看不懂，我们免费附赠对乌合麒麟两幅画的解读【一勺思想】	China Content Center	177,065	9320	1408
乌合麒麟：听说澳大利亚总理对我的画不满？那我今晚再画一张	China Content Center	152,366	9944	2,609
Australia demands China apology for 'repugnant' post - BBC News	BBC News	150,225	1202	5296
Meet Chinas 'Wolf Warrior artist' who created the horrific ADF propaganda image	Sky News Australia	35,417	636	1,447

3.2 数据整理

基于上述提到的样本库，采用了 NLTK 工具对评论进行词频分析。NLTK，全称是 Natural Language Toolkit（自然语言工具包），

是专门用来做文本语言分析的工具。为确保分析结果的准确性和可靠性，本研究在进行分析之前进行了预处理步骤，去除了样本库中的无用信息，如空格和其他非文本字符，获取最终

样本总计 7171 条评论。主要代码如下：

```
import nltk
from nltk.probability import FreqDist
import re
def filter_str(desstr, restr=""):
    res = re.compile("[^\u4e00-\u9fa5^a-z^A-Z^0-9]")
    return res.sub(restr, desstr)
txt = open("comment.txt", "r", encoding='utf-8').read()
txt = txt.lower()
words = nltk.word_tokenize(txt)
words = [word for word in words if word.isalpha()]
fdist = FreqDist(words)
tops=fdist.most_common(1000)
print(tops)
```

经过 NLTK 处理后，得到了最终进行词频分析的样本库，为了便于统计，对文本内容进行词频分析后，采取了以下步骤：将分析的单词转换为小写形式，合并具有相同词根但不同词性的单词（例如 China 和 Chinese），去

除冠词（如 the、a）、介词（如 on、in）以及相关的专有名词（例如 wuheqilin），以排除无用信息。然后统计剩余单词及其出现频率。具体的分析结果见表 2。

表 2. 乌合麒麟作品视频评论中高频词频次

YouTube 社交媒体的高频词及其词频						
排名	高频词	频数	高频词	频数	高频词	频数
1	china	1503	real	156	propaganda	98
2	people	552	truth	155	internal	96
3	freedom	314	image	153	first	96
4	government	288	civilians	152	peace	76
5	human	287	innocent	146	standard	65
6	country	228	media	141	support	62
7	western	198	cartoon	124	democracy	55
8	picture	171	artist	122	believe	51
9	news	170	good	121	better	49
10	right	159	painting	117	funny	47

通过对抓取的评论进行词频分析，从样本库中可提炼出频率最高的词汇，并从中推测人们对特定相关话题的态度和观点。如表 2.2 可见，在乌合麒麟系列作品的评论中诸如 freedom（自由）和 truth（真相）等词汇出现频率较高，这可能意味着这些作品在传递自由和真相的主题上取得了一定的积极效果。综合词频分析结果，可以得出初步结论：国外网民对乌合麒麟系列作品持较为积极的评价。

然而，仅做词频分析来判定网民的情感态度是不够的，所以为了更全面地总结出评论的情感倾向和涵盖的主题范围，进行情感分析是必要的。因此，第二步便是运用情感分析的方法，更全面、准确地理解国外网民对乌合麒麟系列作品的态度、情感倾向和讨论主题，从而为进一步的研究提供客观公正的分析依据。

3.3 网民情感分析

如上文所述，情感分析可以揭示评论中微妙复杂的情感色彩，并准确捕捉人们的态度和情感倾向。在情感分析中，通过识别出积极、消极和中性情感，能够进一步分析情感强度，这有助于更好地了解国外网民对乌合麒麟系列作品的喜好、满意度以及他们在评论中所得到的情感体验。

该部分选择使用 NLTK 工具，援引其中的 sentiment analysis（情感分析模块）对点赞量较高的 27 条评论进行分析，从而得到三个维度的值，分别代表三种不同程度的情感：（消极）、（中立）、（积极）。鉴于 NLTK 的情感分析模块中设定的这三个维度值之和为 1，为了更便捷地对比正向情感值，故本文将其整合为单一情感值，如公式（1）：

$$k_{total} = k_{pos} - k_{neg} \quad (1)$$

根据系统设定，该公式的情感取阈值以 0

为界限,换言之,经由计算后得出的值为正数,则表示正向情感程度越强,反之负数同理。通过这一公式的计算,本研究能够定量地评估出每条评论背后的情感色彩,从而更深入地理解受众群体的反馈态度,例如,“Yes, we can do it, but you can't say it, and that's the value of democratic freedom.”(2021,@Sam-ys3ru)翻译:是的,我们可以这样做,但你不能说出来,这就是民主自由的价值。计算值(保留三位小数)为0.434,体现了较为正面的情绪倾向;

“because you only draw 1 kid, no other 39 victims, so it's fake pic.”(2020,@tianqingwuyu)翻译:因为你只画了一个孩子,没有画其他39个受害者,所以这是张假照片。计算值为-0.441,则暗含某种程度的负面态度。具体数据呈现如图3所示。

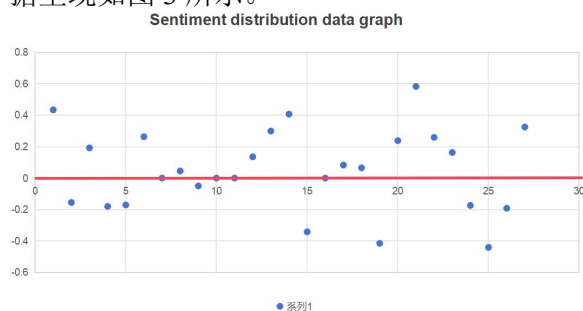


图3.分布散点图

通过观察可知,积极情感偏向值超过了研究样本的一半,结合词频分析和情感分析结果可得出最终结论:国外网友对于乌合麒麟漫画作品持积极的情感态度。

4.乌合麒麟数字漫画海外传播特点分析

综合上述的两项分析结果显示,国外网民对于乌合麒麟数字漫画的态度大都表现为积极的情感,正面评论占大多数。接下来笔者将通过案例研究方法结合乌合麒麟漫画作品的内容特点,探讨其海外传播成功的原因。

4.1 运用隐喻修辞

视觉符号作为图像时代重要的传递媒介,其表意功能和传达方式值得深入探讨。乌合麒麟数字漫画通过巧妙地将社会文化、意识形态等深层内涵隐喻在视觉符号之中,避免了过于直白的表达方式,更富有含蓄性和多解性[6]。比如《神明改造》中的巨人被锁在注射病毒设备上,寓指地球受制于金融、军事、科技和言论等多重霸权的威胁。镶有美元战斗机芯片和推特标志的镣铐,分别隐喻了金融、军事、科技和言论霸权对全球的操控。

网友的评论中也不乏对于隐喻的共识,例如,“When the kings new clothes were broken,

he did not recognize his own problems, but blamed others for telling the truth! Ridiculous and poor guy! Where is the justice of this world? The robber became a gentleman in society! Those who keep themselves safe are said to be terrorists!”(2021,@user-es9tl6tm2s)翻译:当国王的新衣服破了,他没有意识到自己的问题,而是责怪别人说了真话!可笑又可怜的家伙!这个世界的正义在哪里?强盗成了上流社会的绅士!那些保护自己安全的人被称为恐怖分子!“Great artist. Your voice isn't weak, you've become a global sensation whose art has angered the hypocrites in the so-called ‘free world’!”(2021,@ruvilakazi4237)翻译:伟大的艺术家。你的声音并不微弱,你已经成为全球轰动,你的艺术激怒了所谓的“自由世界”的伪君子!

由上述例子可知,这些视觉隐喻能够将复杂的现实问题融入艺术创作,也为不同文化背景的受众留下想象空间,从而建构跨文化的认同共识,提升作品的传播影响力和生命力。

4.2 传播中国价值观

乌合麒麟数字漫画因其独特的创作风格和故事情节,成功将中华文化的魅力展现于世界舞台,进一步提升了中国在国际传播领域的影响力。这些作品除了蕴含隐喻的视觉表达以外,还巧妙地将中国价值观融入生动有趣的视觉图像之中,使受众在欣赏漫画的同时,自然而然地感受到中国文化的独特内涵。比如,作品《群体免疫》借西方国家早期疫情防控政策的反面教材,彰显了中国“友爱互助、勇敢拼搏”的价值理念;《和平之师》则通过隐喻手法,反映澳大利亚在阿富汗挑起战争的事实,从而传递中国政府“构建人类命运共同体”以追求和平自由的美好愿景。这些作品赢得广泛好评,正如一些网友所言“Morris, you really should protect the value of freedom and let everyone speak no matter what their races are.”(2021,@maxmorn)翻译:莫里斯,你真的应该保护自由的价值,让每个人都能说话,不管他们是什么种族。“There is an old saying in China, if you dont want anyone know what you do or did, dont ever try to do it.”(2021,@chrisfang11)翻译:中国有句老话,若要人不知,除非己莫为。

创作者并未生硬地将中国价值观念直白输出,而是以艺术创作的方式让观众自发地进行审美体验和心智发现,达到了润物无声的传播效果。可以说,乌合麒麟数字漫画的成功

传播是当代中国文化“走出去”的优秀范例，展现了中国创意产业在国际传播领域的后来居上实力。

4.3 中国传统文化与国际流行文化的融合

除此以外，乌合麒麟数字漫画还实现了中国传统文化元素与国际流行视觉的融合，实现了创造性转化。一方面，它借鉴了中国水墨画的意境，将蕴含深邃的东方哲思融入创作中去；另一方面，追随时代大流，融入当代漫画绘画和3D渲染等国际化手法，赋予了作品时尚前卫的国际范儿。这种中西合璧的视觉呈现，不仅体现了东方文化的独特魅力，更拉近了它与国外受众的文化距离，有助于克服审美差异带来的障碍，让国外网友更容易理解和认同。

以《和平之师》为例，网友借毕加索的作品《格尔尼卡》来赞扬乌合麒麟：“How can an artistic impression be considered ‘Fake’? Might as well call Picasso's Guernica a fake painting”

（2021,@today8100）翻译：一个艺术印象怎么会被认为是“假的”呢？还不如把毕加索的《格尔尼卡》称为赝品。这类反馈说明，乌合麒麟漫画在一定程度上成功消弭了文化隔阂，赢得了海外观众的理解与共鸣。其通过创造性转化，将本土文化内涵与国际视觉语汇有机融合，实现了“内容本土化、形式国际化”，从而打通了与国外受众的传播通路，提升了跨文化传播的亲力和传播效果。

5. 数字漫画跨文化传播面临的问题及应对策略

在当前国际话语权博弈的大背景下，意识形态的塑造与传播是各国争夺话语权的核心目的，而文化的输入与输出则是作为其中最让人接受和理解的怀柔手段之一，发挥了不容小觑的作用[7]。从乌合麒麟漫画海外传播的效果来看，其能跨越语言和文化的障碍，成功地征服了全球观众的心，并为中国文化争取了一个自我展示的舞台。与此同时，根据上文所提供的数据分析结果可知，在情感分析中仍有约占三成的海外受众对乌合麒麟漫画持消极的态度。缘何会出现这些负面的声音？这些前车之鉴又该如何规避，为往后国漫的“出海”传播保驾护航？将是本文研究的最后一个重点。

5.1 数字国漫对外传播面临的问题

乌合麒麟数字漫画在面向国际传播时面临一系列挑战，包括文化差异、语言障碍、政治敏锐性和媒体平台限制等。然而，通过提供文化背景解释、进行优质的本土化翻译、寻找合适的传播渠道，乌合麒麟的作品有望克服这

些问题并扩大其国际影响力。

5.1.1 题材单一

笔者通过对比分析了乌合麒麟创作的19幅CG漫画发现，其创作的重心以时政批评漫画为主，此类话题易触及多国政治的敏感点，容易引发话题炒作，并且伴以互联网匿名性的传播特点放大了用户的负面情绪宣泄窗口和可能，各类群体的负面动员行为轻而易举就被蕴意丰富的煽动性图像激起，尽管有的持续时间不长，但这类诸如政府媒体公信力的损害、男女性别间的割裂、不同群体的冲突等等社会性创伤的愈合却需要花费多倍的努力和时间去治疗[5]。

因此，本文在思考如何引导未来的国漫创作走向时建议关注多元视角，探索其他主题的创作方向。例如，可以展现微观群体中的平凡生活，推广中国传统节日的创意，展示新时代中国发展的成就等等。这样的创作一方面能拓宽受众的广度，另一方面此类积极、多样内容，能促进社会的和谐与理解。

5.1.2 文化“误读”

正如前文所述，国外网友对于乌合麒麟数字漫画的态度中仍存在一些消极的评论内容，经本文研究发现，这些评论的内容多半存在文化“误读”的现象，从传播链的角度出发，即“编码—解码”的过程中，编码内容或解码方式出现了问题[8]。从编码内容的角度出发，编码者需深知受众对象并非熟悉本国语言或文化的海外群体，故而在创作的过程中应注重全球视野，尽量使用目标受众看得懂的语言进行表达。以《伪神》为例，见图4，作者就是在自由女神像的基础上进行了视觉艺术加工，隐喻神像在伟岸表象下肮脏与丑恶的本质，直击所谓“普世价值”意识形态的虚伪性[9]。



图4. 乌合麒麟作品之一《伪神》

除此以外，在进行解码时应注意方式方法，解码者须具备双重文化背景及相关专业知识。解码的过程也就是二次传播的过程，选择

立场和态度应客观公正,方能减少跨文化传播中的误差。以“乌合麒麟与澳大利亚总理事件”为例,作品《和平之师》以多种隐喻细节讽刺了标榜“自由”“人权”的西方意识形态,以其精致的艺术处理手法与博大的视觉话语信息,直击西方国家的痛处[9]。但在此过程中也掀起了一次外交舆论风波。因此,尤其是涉及此类政治讽刺漫画的解读时,更应该注意柔性传播,切忌以小失大,激化不必要的矛盾。

5.2 应对策略

结合上文所述,未来数字国漫的发展应该遵从时代定律,坚持多元创作方向,突破文化差异和文化偏见,尽最大可能降低传播过程中“文化折扣”现象的发生[10],更好地向世界传播中国价值观,笔者总结了以下三点策略,为国漫“出海”建设提供一些可行性的建议。

5.2.1 求同存异:引发情感共鸣,建构文化共识

在跨文化传播中,实现互相接受和理解是最具挑战性的。在国漫创作中,可以尝试触及人们共同的情感和价值观,以期引发观众之间的情感共鸣。不论观众来自何种背景和文化,他们都有着共通的情感需求和人类共性,因此建立起桥梁变得至关重要。这种桥梁的建设正是上文所述“编码——解码”的过程,需要传受双方的互相配合,求同存异,以建立跨文化的共识和理解。以期实现,国漫为中国在国际舞台上赢得更多的话语权,为国家的文化输出和国际影响力的提升做出重要贡献。

5.2.2 小切口叙事:聚焦微观群像,讲好普通人的故事

在未来国漫的海外市场拓展中,应当注重创作内容的多样化。除了宏大叙事的国际背景之外,微观群像也是一个极具潜力的切入点。创作者可以将目光聚焦在普通大众的生活故事上,通过点滴小事反映个体的喜怒哀乐、悲欢离合,展示出人性的多样性和丰富性。这种以小见大的叙事方式有助于拉近观众与作品之间的距离,更容易产生共鸣和情感连接。通过呈现基层视角下的平民声音,可以为讲述好中国故事提供更加贴近人们生活的视野。

5.2.3 多元主体叙事:融合自塑他塑,释放多元声音

在国漫创作中,积极鼓励多元主体的叙事是必不可少的手段。这意味着在跨文化传播的过程中,不仅要讲述自身的故事,还要给予他

人表达的机会。通过融合“自塑”和“他塑”两种不同的视角,以此来创作出更加多元化的故事和观点。这样的创作方式不仅能够丰富作品的内涵,还能促进社会的包容和进步。此外,释放多元声音能够激发观众的思辨能力,对推动社会多样性和平等价值观具有重要意义。这样的努力也有助于实现跨文化传播的可持续发展,为构建人类命运共同体做出一份贡献。

参考文献

- [1] 申人文,朱紫绮,李佳璐.数字政治漫画中的国家形象建构、表达与传播——以乌合麒麟作品为例[J].传媒论坛,2023,6(13):43-46.
- [2] 张坤.新媒体时代如何实现新闻舆论“四力”的提升[J].记者摇篮,2024,(05):33-35.
- [3] 董雪.从公众反馈看网络平台中公益广告传播效果的影响因素[J].新闻研究导刊,2017,8(21):259.
- [4] 汪妍佳.新媒体语境下国家形象跨文化传播的研究[J].采写编,2024,(04):81-83.
- [5] 汪涛.新“新闻聚像”的视觉修辞策略[D].安徽大学,2022.DOI:10.26917/d.cnki.ganhu.2022.001365.
- [6] 王婷.修辞、记忆与媒介仪式:时政短视频铸牢共同体意识的路径[J].东南传播,2023,(12):128-130.DOI:10.13556/j.cnki.dncb.cn35-1274/j.2023.12.015.
- [7] 梁枫.新时代我国发起成立国际科技组织:机理、问题与路径[J].上海交通大学学报(哲学社会科学版),2024,32(04):28-138.DOI:10.13806/j.cnki.issn1008-7095.2024.04.010.
- [8] 陈雪.跨文化传播视野下华为在泰国的广告内容研究[D].华东政法大学,2023.DOI:10.27150/d.cnki.ghdzc.2023.001387.
- [9] 魏巍,张玉坤.从“窑洞壁画”到“乌合麒麟”——中国政治漫画中意识形态构建与表达的百年流变[J].天津师范大学学报(社会科学版),2021(05):94-98.
- [10] 张默言.跨越文化寻求共识——从文化与认知的视角审视向世界传播中国文化的方法[J].传播力研究,2019,3(29):41+68.